

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 77 (1951)
Heft: 16

Wettbewerbe

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

dépasser les tracés trop rudimentaires et reprendre les traditions oubliées ou négligées.

Le petit exposé de M. Chavan donne les conseils d'un praticien expérimenté et rompu aux finesse du métier. H.

Traité de géodésie. — Tome I : Triangulations. Fascicule 1 : *Les fondements mathématiques de la géodésie. Opérations sur le terrain*, par Pierre Tardi, inspecteur général géographe, professeur à l'Ecole polytechnique, et Georges Laclavère, ingénieur en chef géographe, professeur à l'Ecole nationale des sciences géographiques, 2^e édition. Librairie-imprimerie Gauthier-Villars, 55, quai des Grands-Augustins, Paris (6^e), 1951. — Un volume 16×25 cm, xvii+387 pages, 122 figures. Prix : broché, 2500 fr. français.

Nous extrayons ces lignes de l'avertissement dû à la plume du professeur P. Tardi :

Cette seconde édition de notre *Traité de Géodésie* paraît dix-huit ans après la première.

Les progrès de la géodésie n'ont certes pas été aussi rapides que ceux de l'astrophysique ou de la physique nucléaire. Néanmoins, bien des idées, des instruments et des méthodes ont sensiblement évolué au cours de ces dernières années, particulièrement dans le domaine de la gravimétrie et de ses nombreuses applications.

Aussi avons-nous apporté à notre ouvrage initial de profondes transformations. Son étendue en est pratiquement doublée.

Mais nous nous sommes attachés à en conserver le caractère fondamental, qui est celui d'un *Traité de Géodésie* au sens propre du mot.

Ce n'est pas un manuel destiné spécialement aux opérateurs de terrain : chaque pays (et, dans chaque pays, chaque service) a ses méthodes propres ou, en tout cas, ses habitudes. Il n'est pas question de tenter une unification chimérique. Ce n'est pas non plus un ouvrage de théorie pure.

Nous avons essayé de constituer un compromis entre la théorie et la pratique. Notre ouvrage ne s'adresse ni à des débutants ni exclusivement aux quelques grands théoriciens de la géodésie dont les noms sont connus de tous les spécialistes.

Nous nous adressons, avant tout, à des géodésiens ayant une bonne culture mathématique, qui apprendront, dans le service auquel ils sont attachés, les opérations les plus courantes de leur métier. Nous voudrions, en particulier, leur faciliter au maximum la lecture des ouvrages spécialisés qui leur seraient de prime abord très difficile.

Mais nous avons l'espérance d'avoir également l'audience des géodésiens les plus confirmés de tous les pays : à défaut de leur présenter, dans notre *Traité de Géodésie*, des choses tout à fait nouvelles, nous essaierons de les intéresser par la façon dont sont exposés les divers aspects et les divers problèmes de la géodésie. Nous avons cherché, dans tous les cas où un choix était possible, la *solution la plus simple*, celle exigeant l'appareil mathématique le moins développé.

Nous avons, en résumé, désiré écrire un ouvrage qui soit un tableau d'ensemble, une *mise au point de la géodésie 1950*. Tableau aussi complet que possible, tableau aussi bien équilibré que possible, tenant un juste milieu entre le manuel opératoire et l'ouvrage à caractère exclusivement mathématique.

* * *

Notre traité comprend *trois* tomes, le premier de ces tomes étant lui-même subdivisé en deux fascicules.

Le tome I, fascicule 1, traite des principales méthodes mathématiques utilisées en géodésie et des opérations sur le terrain de triangulation et polygonation.

Le tome I, fascicule 2, expose toutes les méthodes de calcul correspondant à ces diverses opérations.

Le tome II est consacré à l'astronomie géodésique de position.

Le tome III, après avoir traité avec quelques détails de l'introduction dans la géodésie de la notion du potentiel et de champ de potentiel, expose les résultats acquis de nos jours concernant la forme et les dimensions de la terre...

Der Petroleum-Ingenieur (Ein Lehr- und Hilfsbuch für die Erdöl-Industrie), par Dr.-Ing. Hans Umstätter, avec la collaboration de Dr.-Ing. F. Schlosser, Dr.-Ing. St. Szasz, Dr.-Ing. W. Wachs, Dr.-Ing. A. Zwergel. Ed. Springer, Berlin, Göttingen, Heidelberg, 1951. — Un volume 16×24 cm, xii+552 pages, 234 figures, 1 table. Prix : relié, 46,50 DM.

Cet ouvrage constitue un traité complet de l'exploitation des gisements pétrolifères et de l'industrie du pétrole. Il se compose de trois parties.

Dans la première, les auteurs traitent de la *production*, soit de la géographie et de la géologie du pétrole ; de la

prospection, de l'exploration et de l'exploitation des gisements ; du stockage, du transport et de la protection contre le feu ; du dégazage, du dessalage et de la déshydratation du brut ; de la classification des huiles brutes.

La seconde partie est consacrée à la *fabrication* des produits pétroliers, en distinguant les procédés physiques, physico-chimiques et chimiques. Les procédés de raffinage, de craquage, de reforming, d'hydrogénéation, de condensation, de polymérisation, d'oxydation et d'extraction des différents produits pétroliers sont décrits en détail.

L'expédition fait l'objet de la troisième partie et les auteurs y étudient les modes de transport des nombreux produits pétroliers.

Un lexique donne la traduction allemande des termes devenus internationaux, qui sont en usage dans l'industrie pétrolière américaine.

De nombreux diagrammes, ainsi que des tableaux de valeurs numériques confèrent à cet ouvrage un grand intérêt pratique.

Der Flussbau. — Gewässerkunde, Gewässerregulierung und Deichbau, par Julius Duhm, professeur, Dr. techn. 2^e édition. Georg Fromme & Co., Wien, 1951. — Un volume 15×21 cm, xii+491 pages, 366 figures et 2 planches hors texte en couleurs, 37 tableaux. Prix : Cartonné, 27 fr. ; relié demi-toile, 29 fr. 50.

Cet ouvrage constitue la première partie du tome I de la collection « *Technische Handbücher für Baupraktiker* » publiée par le professeur J. Duhm. Il est consacré essentiellement aux cours d'eau, à leur hydrologie, leur correction et leur utilisation.

Parmi les nombreuses questions traitées, on peut citer : l'étude des précipitations et leur influence sur le niveau et le débit des cours d'eau ; les travaux hydrométriques, la mesure d'une section droite et du profil en long d'un cours d'eau ; la détermination de la vitesse du courant et les conditions de formation du lit ; l'évaluation du débit solide et des dépôts ; les affluents, les divagations et les dérivations ; les travaux de correction d'un cours d'eau : canalisation et renforcement des rives, digues, épis, barrages ; les travaux d'entretien ; les essais sur modèles réduits et les mesures auxquelles ils donnent lieu.

Bien qu'il ne craigne pas d'aborder les questions sous l'angle de la théorie, cet ouvrage renferme cependant de nombreuses données pratiques. Il constitue à cet égard un guide riche d'enseignements et d'expériences, utile tant à l'étudiant qu'à l'ingénieur chargé de l'étude des travaux de correction et d'entretien des cours d'eau.

CARNET DES CONCOURS

Bâtiment de l'Ecole de médecine à Lausanne

Jugement du jury

Le jury, chargé d'examiner les projets présentés à ce concours, s'est réuni à Lausanne. Il était composé de MM. le conseiller d'Etat Pierre Oguey, président, Lausanne ; E. Virieux, architecte de l'Etat, vice-président, Lausanne ; le professeur O. Bucher, Lausanne ; le professeur J.-L. Nicod, Lausanne ; Ch. Thévenaz, architecte, Lausanne ; Hermann Baur, architecte, Bâle ; le professeur Jean Tschumi, architecte, Lausanne ; F. Decker, architecte, Neuchâtel.

Suppléant : J.-L. Butticaz, architecte, Lausanne.

Vingt-quatre projets ont été présentés.

Les résultats sont les suivants :

- 1^{er} prix : 4500 fr., M. Marc Piccard, architecte, Lausanne.
- 2^e prix : 4300 fr., M. Jacques Favre, architecte, Pully. Collaborateurs : MM. J. Zumbrunnen, architecte, Marx Lévy, étudiant.
- 3^e prix : MM. Arnold Pahud, architecte, Renens, et Italo Ferrari, architecte, Lausanne.
- 4^e prix : 3000 fr., M. Eugène Mamin, architecte, Lausanne. Collaborateur : M. Hubert Vuilleumier.
- 5^e prix : 2500 fr., M. A. Chappuis, architecte, Vevey.

6^e prix : 1500 fr., M. J. de Freudenreich, architecte, Saint-Prix.

Les projets seront exposés dans la galerie David du Musée des Beaux-Arts, au Palais de Rumine, à Lausanne, du vendredi 3 août au 12 août inclus, de 9 à 12 h. et de 14 à 18 h.

Groupe scolaire de la commune de Glis (Haut-Valais)

Jugement du jury

Le jury, composé des architectes K. Schmid, Sion, H. Rüfenacht, Berne, P. Lanzrein, Thoune, a décerné en date du 20 juin 1951 les prix suivants :

1^{er} prix : 2500 fr., MM. M. & D. Burgener, architectes S. I. A., à Sierre, avec recommandation d'exécution.

2^e prix : 2300 fr., Dr F. Pfammatter, architecte S. I. A., Zurich.

3^e prix : 1700 fr., M. R. Zurbriggen, architecte S. I. A., Sion.

4^e prix : 1500 fr., MM. H. & E. de Kalbermatten, architectes S. I. A., Sion.

Achat : 300 fr., M. Ch. Zimmermann, Monthey.

Banque populaire de Viège (Volksbank)

(immeuble à l'usage de la banque et appartements)

Jugement du jury

Le jury, composé des architectes K. Schmid, Sion, P. Lanzrein, Thoune, J. Iten, Sion (suppléant), a décerné en date du 26 juillet 1951 les prix suivants :

1^{er} prix : 2000 fr., MM. M. & D. Burgener, architectes S. I. A. Collaborateur : M. I. Stüdz, Sierre, avec recommandation d'exécution.

2^e prix : 1700 fr., M. Ch. Zimmermann, architecte, F. S. A. I., Monthey.

3^e prix : 1300 fr., MM. H. & E. de Kalbermatten, architectes S. I. A., Sion.

Achats : 600 fr., M. R. Tronchet, architecte, Sion.

400 fr., M. R. Zurbriggen, architecte S. I. A., Sion.

STS SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG
SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT
SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO
SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

ZURICH 2, Beethovenstr. 1 - Tél. 051 23 54 26 - Télégr. : STSINGENIEUR ZURICH

Emplois vacants :

Section industrielle

573. *Dessinateur mécanicien*. Turbines à gaz. Grande fabrique. Suisse orientale.

575. *Mécanicien*. Atelier de réparations pour automobiles, moteurs Diesel benzine et gaz de bois. Colonies de l'Afrique occidentale britannique. Connaissance de la langue anglaise indispensable. Age : 28 à 35 ans. Célibataire préféré. Premier contrat 30 mois, contrats postérieurs 20 mois. Paiement en livres sterling. Grande entreprise commerciale française.

577. *Jeune dessinateur mécanicien*. Installations frigorifiques. Zurich.

579. *Jeune ingénieur mécanicien ou technicien*. Bonne culture. Correspondance avec la clientèle. Connaissances en allemand et français, anglais désiré. Nord-ouest de la Suisse.

581. *Jeune technicien ou dessinateur*. Suisse centrale.

585. *Technicien mécanicien*, éventuellement *technicien électrique*. Exploitation des moteurs Diesel ; en outre : *mécanicien sur auto*. Langue anglaise. Contrats pour chaque engagement de trois à quatre ans avec six mois de vacances en Europe. Voyage payé aller et retour aussi pour la famille jusqu'à deux enfants. Traitement médical et médicaments à la charge de la société. Appartement simple meublé à disposition et sans frais. Société indienne dans l'Afrique britannique orientale. Offres de service en double sur formulaires-avion du S. T. S. en langue anglaise.

587. *Technicien mécanicien*. Direction technique d'un atelier mécanique avec dix à quinze ouvriers. Nord-ouest de la Suisse.

589. *Ingénieur électrique ou technicien*. Petite fabrique de machines. Suisse centrale.

591. *Spécialiste d'exploitation* (domaine électrique ou mécanique). Bonnes connaissances des méthodes de travail rationnelles, préparatifs, études de temps, etc. Age : 28 à 40 ans. Postulant marié sera préféré. Entreprise industrielle. Sud-ouest de la Suisse.

593. *Jeune technicien*. Chauffage central et installations sanitaires. Besançon (France).

595. *Technicien mécanicien*. Age : 20 à 30 ans. Fabrique en mécanique de précision. Suisse romande.

597. *Technicien mécanicien*. Langue maternelle : français. Age : 25 à 40 ans. Suisse romande.

599. *Ingénieurs mécaniciens ou techniciens*. Installations Diesel électriques. Turbines Francis et Pelton. Grande entreprise électrique au Chili (Amérique du Sud).

601. *Jeune technicien chimiste*. Métallurgie. Langue française. Importante fabrique. Suisse romande.

603. *Ingénieur*. Métallurgie. Exploitation ; activités commerciales et administratives. Poste de directeur. Conditions : bonne connaissance des langues. Age : 35 à 45 ans. Durée du contrat : trois ans. Entreprise anglaise. Afrique du Sud. Offres de service en langue anglaise sur formulaires-avion du S. T. S.

605. *Jeune technicien*. Nord-ouest de la Suisse.

Sont pourvus les numéros, de 1950 : 95, 507, 727 ; de 1951 : 83, 185, 281, 285, 313, 317, 321, 329, 425, 493, 497, 501, 515, 523, 557, 567.

Section du bâtiment et du génie civil

1144. *Jeune technicien*, éventuellement *dessinateur*. Bureau d'architecte à la campagne. Canton de Berne.

1146. *Technicien ou dessinateur*. Entreprise du bâtiment. Valais.

1148. *Ingénieur civil*. Béton armé. Entrée : le 1^{er} octobre 1951. Bureau d'ingénieur. Ville du canton de Berne.

1150. *Jeune technicien*. Langue française. Bureau d'architecte. Ville de Suisse romande.

1152. *Dessinateur*. Béton armé. Ville du nord-ouest de la Suisse.

1154. *Dessinateur*. Béton armé. Bureau d'ingénieur. Ville du canton de Berne.

1156. *Architecte ou dessinateur en bâtiment*. Bureau d'architecte. Nord-ouest de la Suisse.

1158. *Architecte ou dessinateur en bâtiment* ; en outre : *conducteur de travaux*. Bureau d'architecte. Zurich.

1164. *Ingénieur civil*, avec pratique de plusieurs années dans l'entretien et la construction des chemins de fer (voies ferrées, ponts), capable de faire de petits levés topographiques, ainsi que plans et calculs de béton armé. Bonnes connaissances de l'espagnol désirées. Durée du contrat : 2 1/2 années. Voyage aller et retour payé. Paiement en livres sterling. Entreprise de chemins de fer en Colombie (Amérique du Sud). Offres de service en double sur formulaires-avion du S. T. S., en anglais.

1172. *Jeune dessinatrice en bâtiment*. Bonnes connaissances commerciales (sténographie, machine à écrire, etc.) Bureau d'architecte. Canton de Berne.

1174. *Technicien en béton armé ou dessinateur*, éventuellement *technicien en génie civil*. Bureau d'ingénieur. Zurich.

1178. *Ingénieur civil* ; en outre : *dessinateur en génie civil*. Bureau d'ingénieur. Zurich.

1180. *Technicien en bâtiment ou dessinateur*. Bureau d'architecte. Canton de Soleure.

1186. *Technicien en bâtiment ou dessinateur*. Langue française. Bureau d'architecte. Jura bernois.

1188. *Technicien en bâtiment ou dessinateur*. Bureau d'architecte. Ville de Suisse romande.

Sont pourvus les numéros, de 1951 : 144, 364, 428, 638, 774, 804, 850, 954, 1050, 1054, 1096, 1104.

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.

NOUVEAUTÉS - INFORMATIONS DIVERSES

Installation de télécommande Landis & Gyr S. A.

La photographie de la page de couverture de ce numéro montre les quais de Locarno, ville où *Landis & Gyr S. A.*, à Zoug, a réalisé une installation de télécommande sur tout le réseau de la *Societa Electrica Sopracenerina S. A.* desservant la ville ainsi, qu'entre autres, les vallées de la Maggia et de Verzasca. La Télécommande a lieu par superposition de courant à fréquence audible directement sur celui du réseau à 50 Hz. Les impulsions de commande sont injectées en un point du réseau Haute Tension 50 kV, traversent les transformateurs 50/16 kV, 16/6 kV et 6 kV/380/220 V pour se répandre sur tout le réseau Basse Tension où ces impulsions déclenchent des relais. Ces derniers commandent toutes sortes d'opérations désirées par l'exploitant comme, par exemple, le changement de tarif, l'enclenchement des chauffe-eau, de l'éclairage public, interrupteurs de lignes, stations de pompage, l'alarme, etc., etc.